

**D** **Tabelle der individuellen Geräusche und Funktionen Ihres Fahrzeugs, BR 146.2 / 185.2**  
(Hinweis: Wie Sie diese Funktionen mit ihrer jeweiligen Digitalsteuerung aufrufen, können Sie den jeweiligen Betriebsanleitungen entnehmen.)

Funktion	Merkmal/Aktion	Was ist zu hören/zu sehen?
F1	Sound ein: Stand: Beim Anfahren: Beim Beschleunigen: Beim Fahren: Beim Anhalten: Sound aus:	Start, Motor Anlauf, Aufrüsten*** Leerlauf Thyristoren, Motor hochdrehen Laufgeräusch, Thyristoren Laufgeräusch, Thyristoren Thyristoren, Bremsen quietschen** Motor Auslauf, Abrüsten***
F2	Lokpfeife (Strecke)	Horn hoch-lang*
F3	Lokpfeife (Strecke)	Horn gemischt*
F4	Abfahrt-Signal	Pfeife*
F5	Luftpresse	Luftpressegeräusch ein/aus
F6	Fahrverzögerung ein/aus (ein=0/aus=1)	F6=1: Ohne Anfahr- und Bremsverzögerung F6=0: Beschleunigen und Bremsen wie in CV3 und CV4 gespeichert
F7	Lüfter	Hochleistungs Lüfter (nicht bei allen Modellen verfügbar) ein/aus
F8	Licht	Spitzenbeleuchtung hinten (fahrtrichtungsabhängig) umschalten von 2x rot auf 1x weiß (rechts unten). ein/aus
F9	Rangiergang	Rangiergang (Lok fährt mit "halber" Geschwindigkeit) ein/aus
F10	Stumm	Alle Geräusche werden langsam ausgeblendet ein/aus
F11	Licht	Spitzenbeleuchtung Führerstandseite 2 aus/ein
F12	Licht	Spitzenbeleuchtung Führerstandseite 1 aus/ein
F13	Durchsage	Bahnhofsdurchsage (deutsch)*
F14	Kuppler	Geräusche beim Kuppeln*
F15	Sandkasten	Sanden ein/aus
F16	Lokpfeife (Strecke)	Horn hoch-kurz*
F17	Lokpfeife (Strecke)	Horn tief-lang*
F18	Lokpfeife (Strecke)	Horn tief-kurz*
F19	Durchsage	Bahnhofsdurchsage (deutsch)*
F20	Durchsage	Bahnhofsdurchsage (deutsch)*
F21	Allgemeines Geräusch	Situation am Bahnsteig: einfahrender Güterzug*
function (F0)	Licht ein/aus	Spitzenbeleuchtung (fahrtrichtungsabhängig) ein/aus
	Licht analog	An

**Zufallsgenerator im Stand:** Luftpresse, Luft ablassen  
**Zufallsgenerator während der Fahrt:** -

- \* Bei Funktion ein  
\*\* Bremsen-Quietschen kann entfallen, wenn die Lok aus einer zu geringen Geschwindigkeit (Fahrstufe 1) abgebremst wird oder andere Geräusche (per Zufallsgenerator) abgespielt werden.  
\*\*\* Aufrüsten/Abrüsten (Hilfskompressor, Pantograph, Hauptschalter, Magnetschienenbremse, Ölpumpe)  
**Liste der bei dieser Lok abweichenden CV-Grundwerte siehe Rückseite!**

**NL** **Tabel met de individuele geluiden en de functies van uw voertuig, BR 146.2 / 185.2**  
(Opmerking: als u deze functies met uw digitale besturing wilt oproepen kunt u deze uit de desbetreffende gebruiksaanwijzing halen.)

Functie	Kenmerk / actie	Wat is te horen / te zien?
F1	Sound aan: Tijdens stilstand: Tijdens het doorrijden: Tijdens het optrekken: Tijdens het rijden: Tijdens het stoppen: Sound uit:	Start, starten van de motor, herbewapenen*** Motor stationair Thyristoren, toeren van de motor Loopgeluiden, thyristoren Loopgeluiden, thyristoren Thyristoren, remmen piepen** Motor stoppen, ontwapenen***
F2	Locfluit	Signaalhoorn hoog-lang*
F3	Locfluit	Signaalhoorn gemengd*
F4	Wegrij signaal	Fluitje*
F5	Luchtcompressor	Luchtcompressor geluiden aan/uit
F6	Rijvertraging aan/uit (levertoeestand: aan=0/uit=1)	F6=1: <b>zonder</b> optrek- en afremvertraging F6=0: aanzetten en afremmen zoals in CV3 en CV4 opgeslagen
F7	Ventilator	Snelheid ventilatoren (niet op alle modellen). aan/uit
F8	Licht	Frontseinen achter (afhankelijk van de rijrichting) om te veranderen van 2x rood naar 1x wit (rechtsonder). aan /uit
F9	Rangiersnelheid	Loc rijdt met "halve" snelheid aan/uit
F10	Dempen	Alle geluiden verdwijnen langzaam aan/uit

F11	Licht	Frontverlichting cabine zijde 2 uit/aan
F12	Licht	Frontverlichting cabine zijde 1 uit/aan
F13	Aankondiging	Station aankondiging (Duits)*
F14	Koppelen	Koppelen*
F15	Zandbak	Zanden aan/uit
F16	Locfluit	Signaalhoorn hoog-kort*
F17	Locfluit	Signaalhoorn diep-lang*
F18	Locfluit	Signaalhoorn diep-kort*
F19	Aankondiging	Station aankondiging (Duits)*
F20	Aankondiging	Station aankondiging (Duits)*
F21	Algemeen geluid	Op perron: inrijdende goederentrein*
function (F0)	Licht aan / uit	Frontseinen (afhankelijk van de rijrichting) aan /uit
	Licht analog	Aan

**Toevalgenerator tijdens stilstand:** Luchtcompressor, lucht uitlaten  
**Toevalgenerator tijdens het rijden:** -

- \* Als de functie is ingeschakeld  
\*\* Het piepen van de remmen vervalt wanneer de loc met een te geringesnelheid (rijdstap 1) wordt afgeremd of wanneer er andere geluiden (via de toevalgenerator) worden afgespeeld.  
\*\*\* Herbewapenen/ontwapenen (extra compressor, pantograaf, hoofdschakelaar, magnetische rem, oliepompe)  
**List van de bij deze lok afwijkende CV basiswaarden zie keerzijde!**

**GB** **Table showing the individual sounds and functions of your engine, BR 146.2 / 185.2**  
(Advice: See the operating instructions of your digital controller on how to activate the functions.)

Function	Action	What's to hear / to see?
F1	Sound on: At a standstill: On departure: Accelerating: Whilst running: When stopping: Sound off:	Start, engine start, upgrade*** Motor idling Thyristors, engine revving Running noise, thyristors Running noise, thyristors Thyristors, brake squeal** Engine stop, teardown***
F2	Loco whistle (open line)	Horn high-long*
F3	Loco whistle (open line)	Horn mixed*
F4	Departure signal	Shrill whistle before departure*
F5	Compressor	Air compressor noise on/off
F6	Inertia on/off (as delivered: on=0/off=1)	F6=1: acceleration or braking inertia F6=0: acceleration and braking inertia as set by CV3 and CV4
F7	Fan	High speed fans (not on all models). on/off
F8	Lights	Headlights rear (depends on travel direction) change from 2x red to 1x white (lower right). on / off
F9	Shunting gear	Shunting gear (half speed) on/off
F10	Mute	All sounds slightly fade out on/off
F11	Lights	Headlights cabin side 2 off/on
F12	Lights	Headlights cabin side 1 off/on
F13	Loudspeaker message	Loudspeaker announcement (german)*
F14	Coupling	Coupling noises*
F15	Sandbox	Sanding on/off
F16	Loco whistle (open line)	Horn high-short*
F17	Loco whistle (open line)	Horn low-long*
F18	Loco whistle (open line)	Horn low-short*
F19	Announcement	Loudspeaker announcement (german)*
F20	Announcement	Loudspeaker announcement (german)*
F21	General noise	On station platform: arriving freight train*
function (F0)	Lights on / off	Headlights (depends on travel direction) switch on / off
	Lights analog	On

**Incidental sounds at a standstill:** Air compressor, deflation  
**Incidental sounds whilst running:** -

- \* At function on  
\*\* Brakes squealing noise may be not activated if the loco is running at too slow a speed (speed step 1) when brought to a halt, or other sounds (from the incidental generator) have been activated.  
\*\*\* Upgrade, teardown (auxiliary compressor, pantograph, main switch, magnetic brake, oil pump)  
**List of CV basic values special to this loco see reverse side!**

**E** **Tabla de los sonidos/sounds y las funciones individuales de su vehículo, BR 146.2 / 185.2**  
(Aviso: la manera de como usted puede llamar respectivamente las funciones de su control digital, lo puede leer en los manuales de utilización respectivos.)

Función	Características/Acción	Que se escucha/ve?
F1	Sound encendido: Parada: En el arranque: Al acelerar: En rodamiento: En detenimiento: Sound apagado:	Inicio, Arranque el motor, Rearmar*** Motor al ralenti Tiristores, Revoluciones del motor Ruido de conducir, Tiristores Ruido de conducir, Tiristores Tiristores, Chillido de los frenos** Motor desaccionar, Desarmar***
F2	Señal de aviso (línea)	Cuerno agudo-largo*
F3	Señal de aviso (línea)	Cuerno variado*
F4	Señal de salida	El pito*
F5	Compresor de aire	El ruido del compresor de aire on/off
F6	Deceleración del rodamiento (on=0/off=1)	F6=1: Sin arranque y frenamiento F6=0: Acelerar y frenar como en CV3 y CV4
F7	Ventilador	Ventiladores de velocidad (no en todos los modelos). dentro/afuera
F8	Luz	Iluminación de punta detrás (direcciones de viaje) para cambiar de rojo 2x a blanco 1x (abajo a la derecha). on/off
F9	Movimiento de maniobras	Locomotora roda con media velocidad on/off
F10	Mudo	Todos los sonidos están ocultos poco a poco on/off
F11	Luz	Iluminación de punta cabina lado 2 off/on
F12	Luz	Iluminación de punta cabina lado 1 off/on
F13	Anuncio	Anuncio de la estación (en alemán)*
F14	Acoplar	Rumor de acoplar*
F15	Arenero	Dispersar de arena on/off
F16	Señal de aviso (línea)	Cuerno agudo-corto*
F17	Señal de aviso (línea)	Cuerno bajo-largo*
F18	Señal de aviso (línea)	Cuerno bajo-corto*
F19	Anuncio	Anuncio de la estación (en alemán)*
F20	Anuncio	Anuncio de la estación (en alemán)*
F21	Ruido general	En andén de la estación: tren de carga entrante*
function (F0)	Luz encendida/apagada	Iluminación de punta (direcciones de viaje) se enciende / se apagada
	Luz análogo	Encendida

**Generador de casualidad en la parada:** Compresor de aire, deflación  
**Generador de casualidad durante el rodamiento:** -

- \* Si la función se comienza  
\*\* El chillido de los frenos no es disponible si la locomotora es frenada de una velocidad mínima (grado de velocidad 1) o por otros sonidos desarrollados (por el generador de casualidad).  
\*\*\* Rearmar, desarmar (compresor auxiliar, pantógrafo, interruptor principal, freno magnético, bomba de aceite)  
**Lista de los valores básicos retocados, vea a la vuelta de la página!**

**F** **Tableau des bruits et des fonctions individuels de votre véhicule, BR 146.2 / 185.2**  
(Remarque : Pour activer les fonctions de votre commande respective digital voir les instructions de service.)

Fonction	Caractéristique/action	Qu'entend-on, que voit-on?
F1	Sound marche: Stationnement: Au démarrage: En accélération: Pendant la marche: A l'arrêt: Sound arrêt:	Start, démarrer le moteur, armer*** Moteur marche au ralenti Thyristores, le moteur s'emballe Bruit courant, thyristores Bruit courant, thyristores Thyristores, grincement des freins** Le moteur s'éteindre, déarmer***
F2	Sifflet loco (en ligne)	Avertisseur aigu-long*
F3	Sifflet loco (en ligne)	Avertisseur panaché*
F4	Signal de manœuvre	Coup de sifflet à roulette au départ*
F5	Compresseur d'air	Bruit de compresseur d'air marche/arrêt
F6	Retard de traction m/a (à la livraison: marche=0/arrêt=1)	F6=1 : <b>sans</b> retard au démarrage et au freinage F6=0 : accélération et freinage suivant enregistrement CV3 et CV4
F7	Ventilateur	Ventilateurs à vitesse (pas sur tous les modèles). marche/arrêt
F8	Eclairage	Les feux derrière (selon la direction) changer du rouge 2x au blanc 1x (en bas à droite). marche/arrêt
F9	Vitesse de triage	Locomotive roule en vitesse "demi" marche/arrêt
F10	Muet	Tous les sons disparaissent lentement marche/arrêt

F11	Éclairage	Feux aux extrémités cabine côté 2 s'éteignent/s'allument
F12	Éclairage	Feux aux extrémités cabine côté 1 s'éteignent/s'allument
F13	Annonce	Annonce à la station (en allemand)*
F14	Accouplement	Bruit d'accouplement*
F15	Bac à sable	Sabler marche/arrêt
F16	Sifflet loco (en ligne)	Avertisseur aigu-court*
F17	Sifflet loco (en ligne)	Avertisseur bas-long*
F18	Sifflet loco (en ligne)	Avertisseur bas-court*
F19	Message	Annonce à la station (en allemand)*
F20	Message	Annonce à la station (en allemand)*
F21	Bruit général	Sur la plate-forme: train de fret entrant*
function (F0)	Eclairage allumé / éteint	Les feux avant (selon la direction) s'allument/s'éteignent
	Eclairage analogue	Allumé

**Générateur aléatoire à l'arrêt :** Compresseur d'air, déflation

**Générateur aléatoire en marche :** -

\* Lorsqu'il fonction est activé

\*\* Pas de grincement des freins si la loco est freinée à une vitesse trop faible (niveau de traction 1) ou si d'autres bruits sont générés (par le générateur aléatoire)

\*\*\* Armer, déarmer (compresseur auxiliaire, pantographe, interrupteur principal, frein magnétique, pompe à huile)

**Valeurs de base CV divergent a cette locomotive voir au verso !**

FLEISCHMANN Digital Komponenten sind komplexe elektronische Systeme. Die Kompatibilität und Funktionssicherheit kann daher nur bei Verwendung von Original FLEISCHMANN Bauteilen und Komponenten gewährleistet werden. Bei Verwendung von nicht Original FLEISCHMANN Bauteilen oder von uns nicht freigegebenen Komponenten erlischt die Garantieverpflichtung. Ebenso können wir dann die Einhaltung der EMV-Richtlinien nicht mehr garantieren.

Important notes on the Guarantee:

FLEISCHMANN Digital Components are complex electronic systems. Their compatibility and functionality can only be guaranteed when used with original FLEISCHMANN parts and components. The conditions of the guarantee will be considered void if non-original FLEISCHMANN parts or other unauthorised parts have been used.

Remarque importante sur la garantie :

Les composants FLEISCHMANN Digital sont des systèmes électroniques complexes. Leur compatibilité et leur sécurité de fonctionnement ne peuvent donc être assurées qu'avec l'utilisation des modules et composants FLEISCHMANN d'origine. L'utilisation de modules non FLEISCHMANN et de composants non homologués par FLEISCHMANN entraîne l'extinction de toute prétention à garantie et de la garantie de conformité aux directives CEM.

Liste der bei dieser Lok abweichenden CV-Grundwerte (gegenüber der Betriebsanleitung „Sound“)

List of CV basic values special to this loco (with respect to the "Sound" operating instructions)

Valeurs de base CV divergent a cette locomotive (voir instructions de service "Sound")

Lijst van de bij deze lok afwijkende CV basiswaarden (tegenover de gebruiksaanwijzing "Sound")

Lista de los valores basicos retocados (enfrente al manual del "Sound")

Elenco dei valori di base CV differenti per questa locomotiva (rispetto nelle istruzioni "Sound")

BR 146.2 / 185.2

CV	Grundwert/Basic value/Valeur de base/Basiswaarde/ Valore base/Valores basicos	Alternativ/or/autrement/of/ altri/alternativas
1	3	
2	8	
3	36	
4	14	
5	180	
6	1	
14	195	
28	3	
29	14	
60	150	
266	64	
287	60	

▮ **Tabella dei suoni e dei funzioni personalizzati del vostro veicolo, BR 146.2 / 185.2**

(Nota: Vedere le istruzioni di funzionamento del suo controllore digitale su come attivare le funzioni.)

Funzione	Caratteristica / azione	Cosa si sente / si vede ?
F1	<i>Sound on:</i> <i>In stazionamento:</i> <i>All'avvio:</i> <i>All'acceleramento:</i> <i>Durante la marcia:</i> <i>All'arresto:</i> <i>Sound off:</i>	Avviare, avviare il motore, armare*** Motore minimo Tiristori, giri motore Rumore della marcia, tiristori Rumore della marcia, tiristori Tiristori, i freni stridono** Motore spegnersi, disarmare***
F2	Fischio locomotiva (linea)	Corno acuto-lungo*
F3	Fischio locomotiva (linea)	Corno misto*
F4	Segnale di partenza	Fischio in partenza*
F5	Compressore d'aria	Rumore del compressore d'aria on/off
F6	Ritardo di marcia on/off (on = 0 / off = 1)	F6 = 1: Senza ritardo di avvio e di frenata F6 = 0: Accelerazione e frenata secondo le impostazioni in CV3 e CV4
F7	Ventilatore	Ventilatori a velocità (non su tutti i modelli), on/off
F8	Illuminazione	l'illuminazione sulla testata dietro (a seconda della direzione) passare da 2x rosso a 1x bianco (in basso a destra). on/off
F9	Velocità di manovra	La locomotiva corre con la "mezza" velocità on/off
F10	Muto	Tutti i suoni scompaiono lentamente on/off
F11	Illuminazione	l'illuminazione sulla testata cabina lato 2 si spengono/ si accendono
F12	Illuminazione	l'illuminazione sulla testata cabina lato 1 si spengono/ si accendono
F13	Annuncio	Annuncio stazione (tedesco)*
F14	Accoppiamento	Suoni di accoppiamento*
F15	Sabbiera	Sabbiare on/off
F16	Fischio locomotiva (linea)	Corno acuto-corto*
F17	Fischio locomotiva (linea)	Corno basso-lungo*
F19	Annuncio	Annuncio stazione (tedesco)*
F20	Annuncio	Annuncio stazione (tedesco)*
F21	Rumore di generale	Sulla piattaforma: treno merci in arrivo*
F18	Fischio locomotiva (linea)	Corno basso-corto*
function (F0)	Illuminazione on / off	l'illuminazione sulla testata (a seconda della direzione) si accendono / si spengono
	Illuminazione analogo	Accendo

**Generatore casuale in stazionamento:** Comprensore d'aria, deflazione

**Generatore casuale durante la marcia:** -

\* Se la funzione è attivata

\*\* I freni non stridono quando la locomotiva viene fatta frenare a velocità troppo bassa (livello die marcia 1) o se vengono emessi altri suoni (dal generatore casuale).

\*\*\* Armare/disarmare (comprensore ausiliario, pantografo, interruttore principale, freno magnetico, pompa olio)

**Elenco dei valori di base CV differenti per questa locomotiva vedere a destra!**